

IAMLADP 2019

Bruselské vyhlásenie o viacjazyčnosti

Vedúci jazykových a konferenčných služieb vyše 50 medzinárodných organizácií sa stretnú na každoročnom medzinárodnom stretnutí o jazykovej organizácii, dokumentácii a publikáciách (IAMLADP), ktoré usporiada Európska únia v dňoch 27. – 29. mája 2019 v Bruseli.

Vedúci týchto služieb uznali výzvy a príležitosti, ktorým čelia jazykové, konferenčné a publikačné služby pri poskytovaní verejných služieb, aby uľahčili komplexnú prácu v oblasti multilateralizmu a medzinárodnú spoluprácu opierajúcu sa o celosvetový poriadok založený na pravidlách, v centre ktorého stojí Organizácia Spojených národov. Viacjazyčná komunikácia je silným nástrojom a je nevyhnutná na priblíženie práce medzinárodných organizácií občanom, upevnenie dôvery medzi členmi a uľahčenie informovaného rozhodovania. Jazykové a konferenčné služby tým, že ľuďom sprístupňujú informácie vo všetkých úradných jazykoch, umožňujú svojim organizáciám, aby lepšie komunikovali a boli otvorenejšie, zodpovednejšie a participatívnejšie. Zatiaľ čo za zachovanie jazykovej rozmanitosti sú v prvom rade zodpovedné členské štáty, IAMLADP podporuje viacjazyčnosť ako svoju hlavnú hodnotu a implementuje ju v praxi.

Členské organizácie IAMLADP diskutovali o vplyve nových technológií na jazykové a konferenčné služby. Zhodli sa v tom, že treba využívať nové technológie ako katalyzátor a multiplikátor zvýšenej viacjazyčnej komunikácie. Uznali, že digitálne technológie majú pre ich služby transformačný potenciál, ak sú primerane pripravené na využívanie výhod, ktoré tieto technológie prinášajú, pričom treba zmierňovať ich možné negatívne dôsledky na prácu jednotlivcov a organizácií a zároveň udržať vysokokvalitné služby.

V snahe reagovať na tieto výzvy a príležitosti sa členské organizácie IAMLADP rozhodli:

1. pokračovať v prispievaní k transparentnosti a verejnej podpore medzinárodných organizácií zavedením zásady viacjazyčnosti do praxe, pomáhaním občanom pochopiť ich prácu a podporovať zodpovednosť a chápanie hlavných úloh a hodnôt, ktoré tieto organizácie sledujú;
 2. zvyšovať prenos znalostí, najmä pri používaní nových jazykových technológií v rámci riadenia jazykových konferencií a publikačných profesií budovaním súčasnej vedomostnej základne, výmenou skúseností a dosiahnutím lepšieho riadenia a výmeny jazykových znalostí;
 3. využívať prínosy digitalizácie na rozšírenie poskytovania viacjazyčnej komunikácie v medzinárodných organizáciách a zabezpečiť, aby boli digitálne technológie dostupné, zamerané na človeka a svojou povahou začleňujúce s cieľom využiť potenciálne výhody pre jazykové služby, riadenie konferencií a publikačné služby, ako aj pre koncových používateľov;
 4. využívať príležitosti a možnosti, ktoré nové technológie zamerané na človeka a umelá inteligencia ponúkajú pri poskytovaní operačnej podpory jazykovým odborníkom a konferenčným špecialistom, investovaním v prípade potreby do nových jazykových technológií, ako aj do zručností a rozvoja zamestnancov, aby tieto technológie ovládali.
-